



УДК- 81.

Кутузова Ирина Николаевна,

старший преподаватель кафедры русского языка

Военно-космической академии им. А.Ф Можайского, г. Санкт-Петербург

Kutuzova Irina Nikolaevna, Senior Lecturer of the Russian Language

Department of the A.F. Mozhaisky, St. Petersburg

**РОЛЬ НАРРАТИВА ПРИ ЧТЕНИИ И АНАЛИЗЕ ТЕКСТОВ
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ
THE ROLE OF NARRATIVE IN READING AND ANALYZING TEXTS
FICTION IN THE CLASSROOM ON THE RCT**

Аннотация: В данной статье рассматривается возможность использования нарратива как одного из видов речевой деятельности иностранных обучающихся на продвинутом этапе обучения.

Автор статьи предлагает обратить внимание на роль нарратива при чтении и анализе текстов коротких рассказов А.П. Чехова.

Abstract: This article discusses the possibility of using narrative as one of the types of speech activity of foreign students at an advanced stage of training.

The author of the article suggests paying attention to the role of narrative in reading and analyzing the texts of short stories by A.P. Chekhov.

Ключевые слова: нарратив, дискурс, рассказы Чехова, пересказ.

Keywords: narrative, discourse, Chekhov's stories, retelling.

Художественный текст представляет собой сложный объект не только для изучения, но и интерпретации в рамках обучения неродному языку.

Целью работы с текстами русской литературы на занятиях по русскому языку как иностранному становится стимулирование читательского дискурса как способа претворения культурного опыта в личностно значимый.



Использование в практике обучения русскому как иностранному нарратива имеет практическую значимость. Систематизация и описание особенностей устной речи необходимы при обучении иностранцев русскому языку, современная методика которого строится на коммуникативно-ситуативном подходе.

Нарратив – это произвольное изложение нескольких взаимосвязанных между собою событий на основе представлений о мире конкретного человека.

Это повествование может фиксироваться в устной или письменной форме.

Одна и та же история с людьми с разными взглядами рассказывается по-разному. Это – главная отличительная особенность нарратива.

После предварительного знакомства с текстом рассказа обучающимся представляется возможность пересказать его. Обучающимся станет очевиден тот факт, что фабула рассказа не способна вместить всего его содержания, а также открыть возможность для дискурса, формирования личностно-актуального смысла художественного текста. Таким образом, во внимание обучающегося как читателя попадает всё, что не попало в фабулу. И это прежде всего фигура рассказчика, который вовлекает читателя в диалог, делая его соучастником данного события.

Несмотря на то, что нарратив представляет собой однонаправленную монологическую речь, ситуация рассказывания предполагает наличие адресата (реального или подразумеваемого). Рассказчик воздействует на слушателя, тем самым реализует ряд функций нарратива.

Хотя рассказ и нарратив близкие по значению слова, но не тождественные. Между двумя этими понятиями есть некоторые различия:

во-первых, рассказ – это способ передачи точной (объективной) информации;

нарратив – это субъективное повествование о событии с включением эмоций и оценок рассказчика;

во-вторых, **цель рассказа** – донести до слушателя информацию;



цель нарратива – произвести впечатление, заставить услышать, понять и задуматься о чём-либо или о ком-либо, поэтому некоторые моменты в тексте или речи могут быть приукрашены, заведомо утаиваться или искажаться, скрывая истинные намерения рассказчика.

Принято выделять 3 типа нарративов:

1 – Рассказчик-участник («я делал») является автором нарративного воспоминания или рассказа «о своём»;

2 – Рассказчик-свидетель («я видел») является автором мемуарного нарратива или рассказа «о чужом»;

3 – Рассказчик-реципиент («я слышал»/ «я читал») является автором нарратива-пересказа.

Компонентами в композиции нарратива являются:

зачин – представление исходной ситуации и действующих лиц;

экспозиция – описание обстановки и нормального хода событий;

осложнение – введение чего-то необычного, отклонение от обычного хода событий;

развязка – описание действий, предпринятых для преодоления препятствий;

кода – достижения, полученные в результате предпринятых персонажем действий;

оценка – мнение рассказчика о событиях и его роли в них.

Основная задача рассказчика – последовательно изложить ход события и расставить акценты.

Нарратив является одним из главных направлений коммуникации и выступает одним из показателей становления языковой личности. К числу употребительных нарративных жанров речи иностранных обучающихся относятся сказки, мультфильмы, рассказы классиков русской литературы, напр., А.П.Чехова и т.п.

Слушание и чтение русских народных сказок с предтекстовой и притекстовой работой над лексикой и последующей работой над правильным пониманием содержания сказки и пересказом с опорой на серию картинок



развивает нарративную речь обучающихся. Для стимуляции нарратива у обучающихся применяется и такой зрительный образ как мультфильм. Любая сказка, а особенно правильно подобранная, положительно влияет на эмоциональное состояние обучающегося, улучшает и корректирует его поведение, а также воспитывает в нём уверенность в себе и в своих силах.

Говоря о работе с короткими рассказами Чехова необходимо отметить, что нельзя строго разделить их на юмористические и лирические. Юмор и лирика у Чехова не сменяют друг друга, а сосуществуют. При более подробном изучении можно заметить, что у него появляются «родственные» рассказы, в которых похожая тема, сюжет, мотив развивается в разных социальных и психологических аспектах, главное — в разных эмоциональных тонах.

Таким образом можно даже вывести некую общую форму чеховских рассказов: в самом начале автор погружает нас в некоторое представление определенного грядущего события; затем непосредственно автор повествует о самом событии; в кульминации таких рассказов обязательно разоблачение. Нравоучительные выводы автор не делает, все изложение так просто и понятно, что этого не требуется.

Пред- и притекстовая работа над текстами чеховских рассказов предполагает, наряду со снятием языковых трудностей, обсуждением места и роли произведений Чехова в русской литературе. Короткие рассказы Чехова являют собой картинки человеческих поступков, которые заставляют читателя задуматься. Сюжетная канва у автора также постоянна. Место действия – это русский город, дачная окрестность, монастырь, посад, деревня. Но город у писателя является центральным: его герои там обитают, оттуда они уезжают и возвращаются.

Рассмотрим в качестве примера нарративную структуру рассказа А.П.Чехова «Толстый и тонкий»:

1 элемент

Вводная зарисовка. *На вокзале Николаевской железной дороги встретились два приятеля: один толстый, другой тонкий...*



2 элемент

Событие. *Тонкий узнает в разговоре до какого чина дослужился Толстый.*

3 элемент

Поиск выхода из ситуации. *Тонкий вдруг побледнел, окаменел, но скоро лицо его искрилось во все стороны широчайшей улыбкой...*

4 элемент

Отчуждение героя. *Происходит отчуждение Тонкого от дружеских чувств из-за влияния социальных установок.*

5 элемент

Возврат к начальной позиции. Перемены. *Наблюдается перемена в поведении Тонкого: Помилуйте, ... Что вы-с... Милостивое внимание вашего восходительств...*

Нарративная структура рассказов, состоящая из пяти основных элементов, сначала вводит читателя в произведение, знакомит с героями, с местом, с кружением, временем, задает общее представление; затем читатель знакомится с самим событием, важным действием. Третий элемент это уже поиск выхода, так как у Чехова герой всегда наполнен эмоциональными переживаниями. Далее – отчуждение героя от каких-либо чувств, духовно-нравственного начала, моральных принципов. Пятый элемент имеет два вектора: возврат к начальной позиции и перемены. Чеховский персонаж либо возвращается на ту же позицию, на которой находился в начале повествования, либо в жизни главного героя происходят какие-то перемены. Изменения могут проявляться по-разному: отъезд героя; перемена в поведении, в образе жизни, во взгляде; смерть и. т. д.

Подводя итоги, мы можем сказать, что чеховский нарратив — это рассказ-картинка с краткостью и недосказанностью (представление, событие и разоблачение), с преобладанием в нём трагичности. В данной схеме выделяется главный элемент, свойственный именно Чехову – отчуждение. Оно является доминантой повествования, определяющей сущность нарратива.



Необходимо вести целенаправленную систематическую работу по обучению иностранных обучающихся пересказу, то есть нарративной речи, с использованием в своей работе более эффективных, целесообразных, интересных, занимательных для них заданий, которые могут способствовать появлению интереса к данному виду речевой деятельности.

Нарратив является самым эффективным методом для развития речи и одновременно с этим – наиболее сложным способом речевой деятельности иностранных обучающихся.

Список литературы:

1. Алещанова И. В. Нарратив как культурная модель // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2006. № 1. С. 38-43.
2. Гиль, О.Г. Речевые проявления личности в устном рассказе нарративного типа: Автореферат дис.кан.фил.наук/ О.Г. Гиль. – М., 2000. – 20 с.
3. Кондина А. С. Экспериенциальность нарратива в процессе обучения иностранному языку студентов неязыковых факультетов // Ярославский педагогический вестник. 2021. № 1 (118). С. 90-96.
4. Обухов А. С. Современные подходы к исследованию личности через нарративные тексты /А. С. Обухов, Е. Е. Чурилова // Преподаватель XXI века. 2009. № 4. С. 331-343.
5. Тюпа, В.И. Нарратология как аналитика повествовательного дискурса («Архиерей» А. П. Чехова) / В. И. Тюпа. – Тверь, 2001. – 58 с
6. Черновская М. С. Опыт нарративного анализа произведений современной массовой литературы // Дискуссия. 2013. № 7 (37). Р. 100-104.